

新华社会
管理译丛

富城市 穷城市

The Wealth & Poverty of Regions
城市繁荣与衰落的秘密

[加拿大] 马里奥·波利斯 著
方菁 译

新华出版社

富城市 穷城市

The Wealth & Poverty of Regions

城市繁荣与衰落的秘密

[加拿大] 马里奥·波利斯 著
方菁 译

新华出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

富城市, 穷城市: 城市繁荣与衰落的秘密/ (加) 波利斯著;

方菁译. —北京: 新华出版社, 2010.12

ISBN 978-7-5011-9498-8

I. ①富… II. ①波… ②方… III. ①城市经济—研究—世界 IV. ①F299.1

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第238939号

著作权合同登记号: 01-2010-645

The Wealth & Poverty of Regions by Mario Polèse
Copyright © 2009 by The University of Chicago. All rights reserved
Licensed by The University of Chicago Press, Chicago, Illinois, USA
中文简体字专有出版权属新华出版社

富城市, 穷城市: 城市繁荣与衰落的秘密

作 者: (加拿大) 马里奥·波利斯

译 者: 方菁

责任编辑: 黄绪国

出版发行: 新华出版社

地 址: 北京石景山区京原路8号

网 址: <http://www.xinhupub.com> <http://press.xinhuanet.com>

邮 编: 100040

经 销: 新华书店

印 刷: 北京新魏印刷厂

开 本: 710mm×1000mm 1/16

印 张: 16.75

字 数: 280千字

版 次: 2011年1月第一版

印 次: 2011年1月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5011-9498-8

定 价: 39.00元

温馨提示: 本社“新华版短信书友会”新书直订, 发短信至: 13651277005
本社图书策划中心诚征品位畅销选题, 发邮件至: xhchzx@163.com

购书热线: 010-63077122 中国新闻书店购书热线: 010-63072012
图书如有印装问题请与出版社联系调换: 010-63073969

前言

世界各国的区域之间普遍存在差异，一些区域无人问津，而一些区域却飞速发展。这种局面是如何形成的，即本书的主题。

关于国家经济成长的书籍有很多，大都讲述为何各国贫富不一。哈佛经济历史学家大卫·兰德斯（David Landes）的近作，1998年的《国富国穷》（The Wealth and Poverty of Nations）（我厚颜借用了此书名的一部分）沿袭了学术上的悠久传统，可追溯到亚当·史密斯（Adam Smith）1776年的经典著作《国富论》。但是，我这本书关注的不是国家，而是地方、社区和地区——这些术语在书中交替使用。我关注的是国家内部，即组成国家的不同地方、社区和地区之间的经济成长有何不同，为何不同？这就是我要解决的问题。

从我记事时开始，我居住的国家——加拿大东部的加斯珀半岛的居民感觉被现代经济的工作方式所背弃，这其实事出有因。与加拿大多伦多、蒙特利尔和温哥华富有的都市中心相比，加斯珀由于某种原因，从未经历过繁荣。自从开始统计失业率这一数据开始，加斯珀半岛的失业率就排在了国家平均水平以上，其国民平均收入也保持在国家平均水平以下。当地人蜂拥至加拿大的大城市。加斯珀并不是加拿大的唯一一例。贫穷的纽芬兰外港人持续涌向多伦多。萨斯喀彻温省和马尼托巴湖的大草原牧民们继

续遗弃土地，移居到持续发展的亚伯达和不列颠哥伦比亚的中心城市，和他们几十年前的迁徙如出一辙。

我在20世纪60年代时上的大学，专业是经济学。我想弄清楚地区之间的发展为何会相差甚远，还想纠正一些“错误”，这也是促使我研究经济地理学、区域科学和城市、地区规划的原因。^①这也是本书的原创性所在。从早期的学生时代开始，我就一直在加拿大或其他地方从事此领域的教学及其他工作，偶尔也任职于政府和国际机构。我有幸到多个国家访问和工作。^②旅行的见闻使我更加确信，“地区成长”这一课题值得写成一本书。

区域划分几乎存在于每一个国家。从我记事时起，法国巴黎以外的居民都抱怨法国的财富过于集中在巴黎地区^③，这一情况如今仍未得到一丝改善。今天，大巴黎地区的平均收入比法国其他地方高出50%。在美国，南部几十年来一直比其他地方穷，尽管差距正逐步缩小。在英国，英格兰南部（拥有当今世界上最奢华的都市之一，伦敦）与北方旧工业区几乎毫无可比性。发展中国家的地区差异更大。在写作本书的这段时期，中国就是一个极端案例，富人和穷人的平均收入比值高达10：1。^④

我会分析这本书中的每一个例子。面对诸多现实，人们自然想知道地

① 我的学士学位专业为经济学，由纽约城市大学的城市学院颁发，随后取得的学位（硕士学位和博士学位）分别是区域科学、城市、地区规划专业，都由宾夕法尼亚大学颁发。

② 我有幸具有多样化的个人背景。我出生于荷兰——在这里度过了童年时光——父母是维也纳人（家庭语言是德语），成长于纽约城——在这里度过性格形成时期——然后定居于蒙特利尔，在这里快乐生活至今。

③ 1947年，法国地理学家简-弗朗索瓦·葛拉芙（Jean-Francois Gravier）发表《巴黎和法国荒漠》，巧妙抓住时代精神，该书立刻成为了畅销书籍。

④ 2002年，最富裕地区上海的人均国内生产总值与最贫穷省份贵州的比例为11：1。

区差异是否是国家经济成长和现代市场经济的产物，繁荣的必要条件是地区福利不平等作为代价？这个问题的答案就是本书所要探究的话题。

工业革命——标志着人类历史的转折点，紧接着的后果之一是改变了国家的经济地理。根据我所掌握的数据以及所学知识，我自始至终试图采用历史学的观点来阐述主题。地区、社区、地方这类国家级以下的单位尤其缺少长期的连续时间序列上的数据。原因之一是地方的地理定义——尤其是扩张的城市——总随着时间而变化，准确地说是因为它们比国家的其他区域成长更快。这些数据局限使得比国家间的历时比较更困难。尽管如此，我也尝试过在适当的时机引进国家间的比较。事实上，这是我写此书的动机之一。许多论述只基于几个国家。本书最大的局限在于我对各国和地方的了解有限。我没有到过印度和中国，尽管这两个国家在此书中很重要，我不得不依赖于第二手资料和同事的建议。当然，所有事实和翻译的错误都是我自己造成的。

本书的读者首先不定位于我的学术同事，尽管我希望他们会阅读此书。我的目的是使这个课题易于理解、耐人寻味且充满趣味，从而能赢得尽可能多的读者。我做了很多创新——把大学经济学和地理同故事和奇闻逸事结合起来。本书的课题不容易写得有趣，我不确定自己是否成功地做到了这一点。

书的主题不属于一个既定的学术科目，既不是纯经济学也不是人类地理，而是二者的混合，同时还混合了一点城市规划。圈外人并不了解“地区科学”这一标签，这是一个遗憾。^①一些词可用于描述此书涵盖的领域：地区经济、空间经济、地区发展、当地经济发展、经济地理，最常见

^① 区域科学国际协会及其各国和各区域的隶属机构，经济学家、地理学家和其他类似学科的学者和实践者定期相聚于此。北美和欧洲会议每年都会吸引几百名与会者，只是与会者人数比同等经济学家和地理学家会议的人数少得多，每年有上千人参加那些会议。英国也创办了区域研究协会，更多的是以英国和欧洲为主。二者的网站分别为<http://www.regionalscience.org>和<http://www.regional-studies-assoc.ac.uk>。

的是城市和地区经济。^①为了简化术语，我笼统地使用“经济地理学”。本书中其他任何标签同样可使用于此领域。

我不认为自己提出了一个经济地理学的新理论。当然，我有自己看问题的方式。本书中引用的许多见解都是以其他期刊中的理论为基础。^②我的最终目标就是提取一个多世纪以来的传统研究的精华，然后用前人未用过的方式展示深刻见解。

① 毫无疑问，困惑的原因之一是——至少是在说英语的世界里——这个领域相对年轻。直到第二次世界大战，除了极少例外情况外，这个领域都是由德国垄断。这个领域的德国名字是空间经济。美国经济学家、区域科学之父沃尔特·伊萨德（Walter Isard），最开始使用术语空间经济，但这一术语从未流行过，原因显而易见。可能某天有人定居在火星，这个术语就会流行起来。

② 将历史事件作为国家经济地形的决定因素，在这一点上我绝不是原创者。普林斯顿大学经济学家和诺贝尔获得者、新经济地理学先驱——保罗·克鲁格曼（Paul Krugman）的作品中，意外事件和例外是反复出现的主题。同理，并不只有我一个人强调结构的根深蒂固的力量，这也是洛杉矶加州大学顶尖经济地理学家艾伦·斯科特（Alan Scott）多次所著的主题。两位美国顶级城市经济学家，爱德华·格勒萨尔（Edward Glaeser）和弗农·亨德森（Vernon Henderson）对我的思路影响颇大。

前言.....1

1 为何一些地方比其他地方创造的财富更多?1

在日益缩小的世界中 3
历史和工业遗产 21

2 规模和地理位置..... 37

地区成长四大黄金法则 38
规模和财富之间的正向关系 39
城市群七大支柱 42
为什么会存在小城市? 61
地理位置 76
一个简单的模板 80

3 财富的地区性根源：这一切是从哪里开始的? 83

当位置和规模影响较小时 84
水源和水道 86

富城市 穷城市

The Wealth & Poverty of Regions

两大洲的故事	90
欧洲蓝香蕉	91
北美的两极命运	100
边界以南——墨西哥	109
欧洲和北美的教训	114

4

为什么某些国家的财富分布更加不平等? 117

“差异”一词的运用	118
为何会出现地区性差异——是否会最终消失?	119
为什么有些国家的地区性差异更大?	129
为何某些国家的地区性差异更难克服?	138
为何美国与众不同?	147

5

城市和国家经济增长：一个不对称关系..... 157

城市化的简短历史（及解释）	158
---------------------	-----

目录 CONTENTS

城市化是经济增长的成果之一（而不是相反）	167
发展中国家的城市化不同吗？	176
第三世界国家的城市：进步的牺牲品？	177
国家和地方经济增长的基础不同	181

6

绿色和灰色知识经济的地区性增长

187

快乐型地区性增长	188
绿色移民：阳光、冲浪和咖啡	191
银色移民：高尔夫、城堡和木板路	202
规模和地理位置对旅游业也很重要	209
重申地区性增长法则	212
增长群	214
零增长	221
有些地方会衰落	223
因为特别原因，某些地方会持续增长（或衰落）	228

富城市 穷城市

The Wealth & Poverty of Regions

7	我们学到了什么?	239
	某些地方总会比其他地方富裕	240
	城市会继续增长	245
	地区性增长资源多样化	247
	对正确战略永无止境地探索	250
	地方的新要点: 人	253

如果你想知道为什么有些地方比其他地方能创造出更多的财富，就好比：为何有些人能获得成功，而有些人不行。成功需要一些基本条件——好的身体、父母的支持以及积极的成长环境。然而仅有这些也不能够确保成功或幸福，个人特质和环境对今后的成功影响相当，甚至更大。世界上没有两个完全相同的个体。如果试图去解释在任一国家内，有些地区比其他地区创造的财富更多，你必须权衡其发展的基本规律和特殊情况，寻求完美的解释以及巧妙的解决方法总会受到当地现实情况的阻挠。简单的解释只能针对特殊情况，不能一般化。

本章要将这种思想与大家分享。我希望读者抱有这样一种想法：相比其他地方，一些地方能发展并繁荣起来，其原因是多方面的。区域发展成功的例子有很多，区域衰落的例子也很多，机遇经常是一个决定性的因素。然而，我也希望能让读者提前了解一下地理经济规律，这是研究区域发展问题的前提。留意观察，我们便会发现，在区域发展明显趋于混乱的格局下，不论是大城市、地区或者是农村，都存在一些固定的发展模式。

进入主题之前，我首先简单澄清一下使用的财富和增长等术语。纵观全书，财富用做物质财富的简称，从更加技术化的层面来说，即当做是个人收入；或者在不能获得收入数据时，用人均国内生产总值来衡量财富。^①我在

①交替使用人均产值（国内生产总值）和人均收入显得不正统，也不讨专家喜欢。我这么做只是为了避免思路混淆。严格来说，国内生产总值和收入数据是无法比较的，尽管差距不大，尤其是对整个国家而言。国内生产总值测量的是某地生产货物和服务的市场价值，而收入指的是某地居民的收入。对较小实体（城市、小镇、地区等）来说，二者可能相差巨大，因为生产地（例如一个自动化工厂）——生产了附加值——同所有从这个工厂获得收入的居民居住地不一致。股东或业主可能住在别的地方。国内生产总值夸大了富含资源地区的实际财富，因为部分特许使用权费、税金和其他资源（例如石油）产生的收入可能进了其他地方居民的腰包。人均国内生产总值数据强调了差距，尤其是在富裕国家，那里的收入还包括转移（退休金、社会保险等），用以缩减各地之间的收入差距。数据有效性决定了我对信息的选择。我会评论那些收入和产量数据之间的差距。

书中交替使用了这些衡量标准。书中提到的区域增长有双重涵义：物质财富的增长和人口数量的增长。这两者在区域经济中是广泛联系的。在开放型的社会中，人口会向着收入高的地方迁移，这是一条规律。^①

但是，为什么在因特网、电子邮件和手机时代，我们克服了地理位置的阻隔，有一些地方却仍然比其他地方创造的收入更多呢？

在日益缩小的世界中

打开电脑，我立即与世界各个角落联系起来。从我现在所处的位置——蒙特利尔——打电话给加拿大的其他地方，费用很低，而且价格会继续降低并很快接近于零。几小时之内，飞机能带我飞往北美或欧洲其他城市。在我所处城市的市场里，正在出售来自新泽西和英属哥伦比亚当天出产的新鲜草莓，一起售卖的还有来自墨西哥的芒果、南非的橘子等。确实，我们的世界在变小，看看信息的传递速度你就会知道。蒙大拿的农场主很快就知道芝加哥的牛肉价格，伦敦的银行家能够跟踪到苏格兰石油钻井机最近的运营状况。信息技术革命正在改变我们的世界，我们处在哪个位置已经不再重要，因为所有地方都是一样的。但事实真是如此吗？

信息技术革命带来的矛盾之一是位置变得更重要。希望读到这本书结尾处，读者能够理解其中的缘由。正如这本书，我将其命名为《国家内部的穷与富》。我们要处理地方、社区、地区、乡镇、城市、市郊和区位（对地方的分类层出不穷）的问题，对其界限并没有明确定义，它们都被限定在一个国家的范围之内，这是这种方式所要表达的观点。美国、英国、印度和中国等都是由具有不同面积、称呼、形式的社区、地方和区域

^①尽管向内移民和高收入之间的关系确实存在，但不可一概而论。在纽约和伦敦这类居于城市层级顶端的特大城市，这个关系很大程度上被弱化了。

的组合物。纽约州北部是一个地区，也是一个地方，有些人会说它是一个社区，不应该用这些模糊不清的定义来令读者烦扰。地区有很多名称和形状，在专业术语里，我们研究的对象是次国家级的空间，可能是村、镇、市或地区。本书试图解释国家内不同地区之间的财富的差异，而不是分析国与国之间的财富差异。美国或英国为什么比尼日利亚富裕或发展得更快，这同解释美国或英国国内地方之间的差异是两个完全不同的问题。

我们来继续讨论信息技术（IT）革命的问题。如果位置不再重要，那么在经济发达的国家内，不同地方的贫富差距就应该消失（或者至少正在消失），而事实却正相反。美国可以说是世界上流动性最强的社会，在长时间的自由运动和区域交易中，地区间的收入差异不可忽视。2006年，三个最贫困的县：内布拉斯加州的鲁普和南达科他州的齐巴克、水牛人均收入分别为9140美元、11381美元和12471美元；相比之下，大纽约区的人均收入为53423美元，曼哈顿区为110292美元。在过去20年中，三个贫困县的人口一直在减少。据此，我们能立即意识到位置确实重要，或者更准确地说地点很重要。南达科他州和内布拉斯加是近邻的州，都处在北美大陆的中部。没有任何两个地方能拥有这般相似的地理位置，且北美洲没有一个地方有相同的潜能可以获得高收入和充足的就业机会，欧洲、印度、中国和英国同样都没有这样的潜在优势。本书目的就是去解释为何产生这样的情况。

人们愿意支付的价格也许最能够反映某个地区的经济价值，它们可以通过土地和房屋的价格来衡量。2008年的第二季度，尽管纽约发生了次贷危机，纽约单个家庭的房屋价格是芝加哥地区的2倍，是堪萨斯州的威奇托市的4倍。伦敦和英国其他小城市之间、巴黎和法国其他小城市之间都存在着类似的价格差别，其实任何大都市和小城市之间都存在着这种差距。只有那些最有钱的人才能在伦敦、巴黎、多伦多、香港和孟买等市中

心买得起房子。我们又回到IT革命的问题：如果是由于因特网带来的便利，居住地点已不再重要，那么为什么有人会选择住在伦敦、巴黎和纽约便宜的郊区呢？为什么芝加哥比威奇托市“更值得居住”？因为通过因特网、手机、电视或者我们的黑莓手机，无论是在威奇托，还是在纽约或芝加哥，信息都能很容易获取。当然，我们也失去了一些东西。

那为什么人们还是对大城市趋之若鹜呢？中国和印度的大城市人口很快会达到人类社会史无前例的数量。很显然，对中国和印度来说，区位仍然很重要。每年有数以百万计的中国人、印度人从农村迁到城市。为什么这么多人偏对一些地方情有独钟，以至于他们宁愿离乡背井搬到那里呢？答案很肯定，因为这些地方有更多的赚钱机会。为什么这些地方能有更多的赚钱机会呢？

书中前面的内容提供了另一条线索，即区域面积大小也很重要。纽约面积大于芝加哥，芝加哥面积又大于威奇托，同时这三个地方面积均大于达科他州、内布拉斯加州和堪萨斯州的任何一个农村地区。区域经济学对城市规模与高收入之间的正相关性关系有过完善的陈述。但是在因特网时代，为什么城市规模仍然很重要呢？这个问题会贯穿整本书。

每个国家的地区间都存在着财富差异（见表1.1）。^①美国最富有的两个州的人均产值是最穷的两个州的2倍，在中国和印度这样的发展中国家，贫富差距更大。鉴于此，我们便得到一条线索：国家经济发展水平同贫富差距有着明显的联系，因此我们需要考查国家经济发展水平和财富分

^①确保国与国之间数据的可比性，表1.1的信息指的是人均国民生产总值，而非收入。最小化因特殊情况和地形导致的偏差，下列不包括在表1.1中：联邦特区（巴西）；努勒维特，西北地区和育空（加拿大）；澳门和香港（中国）；海外省（法国）；昌迪加尔，本地治里，果阿（印度）；哥伦比亚和阿拉斯加区（美国）。

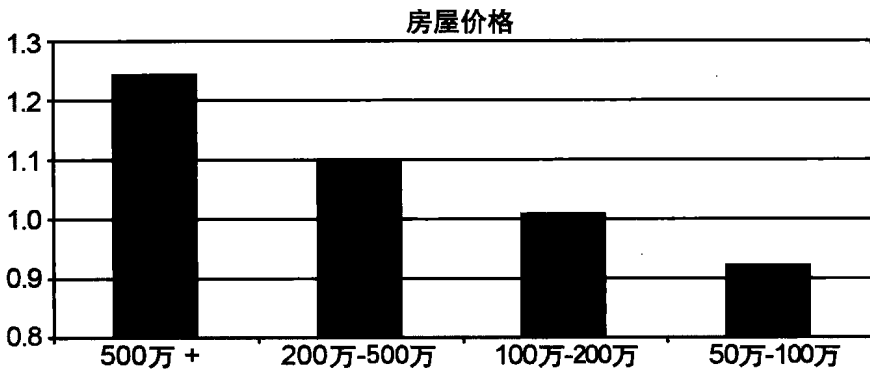
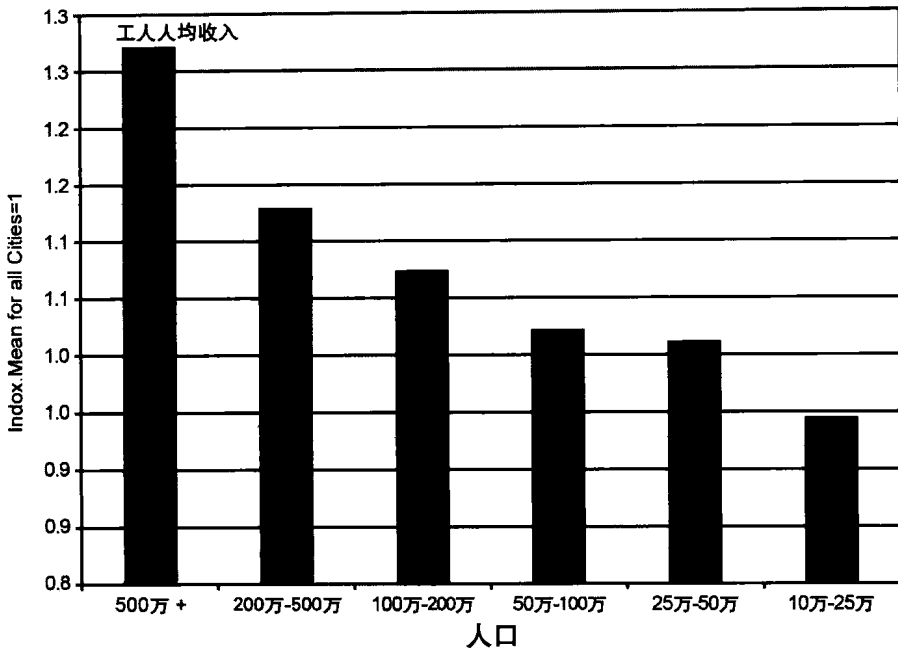


图1.1 人均收入和房屋价格：美国城市并按城市规模分组，2002年。
(所有图片、表格和地图来源见备注部分)

配差距之间的关系。在第一个有贫富差距的地方，差距是如何被拉大的呢？有没有一段不存在贫富差距的时间呢？

表1.1 部分国家中的国内地区间差异

比值：最富有地区比最贫穷地区

年份	1980	2000
日本	1.50	1.48
英国	1.46	1.59
法国	1.60	1.63
加拿大	2.41	1.68
西班牙	1.97	1.93
美国	2.19	2.02
意大利	2.12	2.12
印度	3.13	4.81
墨西哥	5.08	5.04
巴西	6.79	5.59
中国大陆	7.27	9.07

地区间比值：两个最富地区最高人均GDP对比上两个最穷地区人均GDP

表1.1还包含了另一条线索：国家特点也很重要。^①为何意大利地区之间的贫富差距比日本大？为何中国的贫富差距又大于印度呢？有人可能会认为，小国家的人口少，便于区际流动，贫富差距应该小些。确实如此，一个国家的地理、历史和国家体制也很重要。不经意间，我们发现自己进入到一个特殊领域，它需要的不仅是区域经济方面的知识，同时还有对此国家的认识，对穷人和富人所在国家的理解。一个位于英格兰北部的小镇和一个位于加拿大草原中的小镇是没有可比性的，尽管它们都处在各自国家的边缘。

①谨慎对待表1.1。结果（比例）对空间单位的规模很敏感。单位越小——州、省、地区等——比例越高。这样，在美国，各县之间的人均收入（或产量）差异就比各州之间大。回想曼哈顿（纽约县）和内布拉斯加州鲁普县之间的收入差距，比例大于10:1。在比较国与国之间结果时要谨慎。在表1.1中的差距可能较小，因为所有的空间单位都相当大。然而，直接比较美国和英国是不允许的，因为二者国家规模相差太大。